



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。
You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: 黎麗容 Lai-Yung Lai

Children's Ministry Director for Awana/Jam *: 洪奕安 Ann Hung

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 徐必偉牧師 Pastor Arthur Hsu 翻譯 Translator: 陳迎風姊妹 Yingfeng Chen

腓立比書 Philippians 3:17-21

效法我 Imitate Me

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 非洲.東及東南-吉布提 Prayer for All Peoples: Africa E, SE – Djibouti:

人口: 987,000 (98%福音未及); 最大宗教: 伊斯蘭 95%; 廣義基督徒 3%; 福音基督徒 0.15%, 年增長率 3.4% (全球平均 2.6%) 吉布提於 1979 年從法國屬地獨立, 是地球上最熱的地方之一。灼熱的溫度, 鮮少降雨, 不論是牧民或城市居民生活都很困苦。長期乾旱, 經濟蕭條, 營養缺乏, 肺病與瘧疾流行。學齡兒童只有十分之一能入學, 成人只三分之一能識字。除了海鹽及少許漁獲以外, 所有的消費物品都需要進口, 全國依靠外國的救濟生存。吉布提的信仰狀態十分慘淡, 整個族群急需福音的真理將他們從罪惡疾病和貧窮的捆綁中釋放出來。【禱告】求神賜大能力給吉布提的宣教士及宣教機構, 勇敢做主工; 求聖靈讓眾人的心柔軟, 看見耶穌基督的大能和愛。

Population: 987,000 (98% unreached); Christian Adherent 3%; Evangelical 0.15% ; Largest religion Islam 95%; Evangelical Annual Growth Rate 3.4% (Global Rate = 2.6%) Djibouti gained independence in 1979 from French control. It is one of the hottest places on earth, with scorching heat and very little rainfall. Life is difficult for both city-dwellers and the nomads. Depressed economy, drought, malnutrition, and disease are among the problems the people face day after day. Only 1/10 of children receive any education at all, only about one-third of the adults can read. Almost all consumer goods must be imported, this impoverished nation is dependent on foreign aid for survival. The country's spiritual condition is just as dismal, 98% unreached, with very few Christians. Only the Truth of the Gospel can set them free from the bondages of sin, sickness, and poverty. 【Prayer Points】 Ask God to grant favor and wisdom to missionaries and missions agencies in Djibouti. Ask the Holy Spirit to soften people's hearts towards Christians so that they will be receptive to the Gospel.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 37 青少年 Youth: 7 學童 Children: 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$65,309	\$34,126	\$873,540	\$921,408	-\$47,868
宣教 Mission	\$9,180	\$7,663	\$159,170	\$206,913	-\$47,743
擴展 Expansion	\$920	\$9,615	\$59,515	\$259,615	-\$200,101

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 1. 孩童節目：**從今天起有兒童節目及幼兒看顧，因為孩童還沒有打新冠肺炎的疫苗，敬請大家盡可能依然戴口罩，尤其是有孩童在附近時。
- 2. 2021-22 Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級孩子參加。聚會節目包括詩歌敬拜，聖經故事，經文背誦，分享及祈禱。7/30 之前註冊可得到 50% 折扣。歡迎網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
- 3. 西南區同工會：**西南區的動員/僕人團隊每個月第二個主日下午四點至五點半有同工會，歡迎大家向同工們提出建設性建議。
- 4. 參與服事：**你若是 ACC 的會員，或已信主受洗並有心申請成為 ACC 會員，我們歡迎你參與服事。請向下列事工負責人詢問細節。兒童事工：陳金英姊妹 Kim Tran; 青少年事工：馮筱安姊妹 Annie Feng; 崇拜(招待、音響、PPT...): 蔡勇長老; 詩歌敬拜團：吳東剛弟兄; 總務(場地、茶點...): David K. Wang 弟兄、張國力弟兄; 關懷/外展/成人教育：陳迎風姊妹、高譽芳姊妹。
- 5. 申請成為 ACC 會員：**歡迎已經信主受洗，並固定參與本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。詳情可向徐牧師詢問。
- 6. 實體主日崇拜規定放鬆：**基於 CDC 相關指南的更新，主日來教會參加實體崇拜不再有人數限制、不再需要預先註冊、也不再劃分指定就坐區間。由於這無法保證 CDC 針對未接種疫苗人員建議的社交距離，教會仍然強烈鼓勵所有兩歲及以上的會眾佩戴口罩。



- 1. Children's Program:** Today we are starting our children's ministry program and child care. Since children are not vaccinated, we strongly encourage everyone to continue to wear a mask, especially when in close proximity to a child.
- 2. 2021-22 Awana:** Starting from 9/10, every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to incoming 5th graders in September to join. Virtual on-line gathering including praise, Bible message, Bible verse memorization, sharing and prayer. 50% off Early bird registration until 7/30. Please check out <https://tinyurl.com/awana2122> for more detail.
- 3. ACC-SW Coworkers Meeting:** Our Mobilization/Servant Team has regular monthly meetings every second Sunday of the month from 4 PM to 5:30 PM. Please feel free to share any suggestions with our team members.
- 4. If You Have the Heart to Serve:** If you are already an ACC member, or you are a baptized Christian who is willing to apply to become an ACC member, we welcome you to join us in serving. Please talk to the following ministry leaders for details: Children Ministry: Kim Tran; Youth Ministry: Annie Feng; Worship-General (ushering, AV, PPT, etc.): Elder Yong Cai; Worship Music Team: David Wu; General Business (Facility, Food & Drink): David K. Wang, Kuolih Chang; Inreach/Outreach/Adult Education: Yingfeng Chen, Linda Kao Lew.
- 5. ACC Membership Application:** We welcome all baptized Christians who have been regularly attending our Sunday worship, fellowship and Sunday School to apply to become ACC members. Please talk to Pastor Tony Hsu for details.
- 6. COVID Response Update:** Preregistration will no longer be required, and capacity limits and designated seating areas have also been eliminated. With the elimination of the designated seating areas, CDC social-distancing guidelines for unvaccinated people will no longer be followed. Wearing of masks is still strongly encouraged for all attendees age two and older.

